

會訊 Newsletter

67

10 . 2025

# 童心 HOPEFUL HEARTS

童享快樂

Where Kids  
Shine with Joy



## 童心遊東京 A Magical Tokyo Trip

這個旅程遠不止於走過東京的風景，更是一段彼此建立連結的契機。  
This is not only a visit to tourist attractions, but a journey to build the bonding within and amongst the families.



## 全城鼓「帽」 A Citywide Hats On Day

一個展現我們集體關懷與支持罹患癌症及危重症兒童的行動。  
An initiative to show our collective care and support for children battling cancer and other severe illness.



## 兒童醫療輔導月 Child Life Month

兒童醫療輔導師致力為病童及其家人提供心理與社會層面的關懷與支持。  
Child Life Specialist provides holistic psychosocial support to young patients and their families



兒童癌病基金  
Children's Cancer Foundation

A dedicated and professional team providing holistic care and hope for children battling severe illness  
專業團隊組成的關愛力量，全方位關懷照亮抗癌兒童的生命旅程



# 行政總裁的話

## CEO'S MESSAGE

我非常榮幸能夠加入兒童癌病基金 — 一個為患癌或危重症兒童及其家庭提供全面及暖心服務的機構。我們的工作始於資助重要的臨床測試及研究，旨在提升存活率並擴展治療選擇。我們專業的團隊在整個治療及康復過程中陪伴每位兒童及其家庭，提供財政援助及心理社會支援。在另一些情況下，我們亦會提供紓緩治療及哀傷照顧服務，繼續陪伴他們。多年來我所累積的經驗與知識，將會伴隨我邁向事業的新一章。

本期封面故事記錄了我們為患癌及有複雜醫療需要的兒童及其主要照顧者所安排的東京之旅 — 一段充滿魔法的旅程。其他篇章包括全城參與的「帽子日」活動，旨在凝聚社會力量與支持，以及為服務公眾社區而重新裝修的「童健天地」，即將投入服務。

我們秉持以愛心服務有需要兒童的傳統，同時積極開展新項目與計劃，以回應年輕一代在瞬息萬變世界中的多元需要。我們的病童Chloe分享了她如何從我們的常規及度身訂造的項目中獲益。

交流與合作對提升我們的服務及改善受患者的照顧至關重要，亦有助我們探索新思維，並帶來具建設性和成果的改變。

It is my great privilege to join the Children's Cancer Foundation – an organisation that offers a truly heart-warming and holistic range of services for children with cancer and beyond. Our efforts begin with the funding vital clinical trials and research, aimed at improving survival rates and expanding treatment options. Our dedicated professional teams support each child and their family throughout the entire treatment and recovery journey, offering financial assistance and psychosocial support. In some cases, we stand by them through palliative care and the bereavement process. The lessons and skills I have gained over the years will empower me as I take this next leap of faith in my career.

The cover story in this issue captures the magical journey of our Tokyo trip, organised for children with cancer and complex medical needs, along with their primary caregivers. Other highlights include our citywide Hats On Day initiative, which fosters solidarity and support, and the upcoming launch of our Applied Health Education Centre, soon to be open to the general public.

Whilst we uphold the cherished tradition of serving children in need with compassion, we also embrace new projects and programmes to meet the evolving needs of young people in today's ever-changing world. One of our patients, Chloe, shares how she has benefitted from both our conventional and bespoke programmes.

Exchange and collaboration are vital to enhancing our services and advancing care for our beneficiaries. They allow us to discover new ideas and achieve meaningful, impactful results.

我誠摯地歡迎您對本會訊提出意見，並期待您的回應。

I warmly welcome your thoughts on this edition of our newsletter and look forward to hearing from you.

# 目錄

## TABLE OF CONTENT

- 2 童心遊東京 [Visit to Tokyo](#)  
醫護團隊陪伴病童展開療癒旅程  
A Healing Journey with Medical Companions
- 7 以孩子為本 [All for Children](#)  
社區服務中心(黃大仙)重塑新篇章  
Community Service Centre (Wong Tai Sin) opens to a new chapter
- 10 兒童醫療輔導月 [Child Life Month](#)  
適齡語言的同行力量  
The Power of Age-Appropriate Language in Companionship
- 14 帽子日 [Hats On Day](#)  
一頂帽子，一份關愛  
Hats We Wear, Care We Share
- 17 以善傳愛 [Love + Care](#)  
18 「翩翩繪夢」— 生命的慶典畫展  
"The Butterfly's Dream" — An Art Exhibition that Celebrates Life  
19 叮叮聲中的愛與希望  
Love and Hope in the Chime of "Ding Ding"  
20 同行者的力量  
The Power of Companionship  
21 參與「S+高峰會暨博覽2025」活動回顧  
Recap of Participation in "S+ Summit cum Expo 2025"
- 22 康復故事 [Chloe's Sharing](#)  
所有經歷，都可成就更美好的你！  
Every Experience Shapes a Better You
- 24 緬懷余漢才 [Remembering Edward Yu](#)  
來自兒童癌病基金的致敬  
A Tribute from Children's Cancer Foundation
- 26 活動回憶 [Activity Archive](#)
- 30 溫情載愛 傳承不息 [A Legacy of Compassion on Wheels](#)
- 33 鳴謝 [Acknowledgement](#)
- 37 2023-2024資源分配及服務概覽  
[Allocation of Funds and Service Summary](#)



A dedicated and professional team providing holistic care and hope for children battling severe illness  
專業團隊組成的關愛力量，全方位關懷照亮抗癌兒童的生命旅程

### 總辦事處 Head Office

香港干諾道中125號東寧大廈702室  
Room 702, Tung Ning Building, 125 Connaught Road Central, Hong Kong

📞 +852 2815 2525  
📠 +852 2815 5511  
✉️ ccf@ccf.org.hk  
🌐 www.ccf.org.hk

### 社區服務中心 (黃大仙) Community Service Centre (Wong Tai Sin)

九龍黃大仙下邨龍福樓地下8-13號  
Units 8-13, Ground Floor, Lung Fook House, Lower Wong Tai Sin Estate, Kowloon

📞 +852 2328 8323  
📠 +852 2328 8369  
✉️ wts@ccf.org.hk

### 社區服務中心 (長沙灣) Community Service Centre (Cheung Sha Wan)

九龍蘇屋邨石竹樓2樓  
2/F, Carnation House, So Uk Estate, Kowloon

📞 +852 2319 1396  
📠 +852 2319 1696  
✉️ rc@ccf.org.hk

**童心遊東京**  
VISIT TO TOKYO

**醫護團隊陪伴**  
病童展開療癒旅程

A Healing Journey with Medical Companions



暑假伊始，我們的服務團隊迎來一項重大挑戰——闊別五年的東京療癒之旅再度啟航。基金的兒童紓緩服務團隊籌組了跨專業團隊包括醫生、護士及社工，陪伴十二位病童及其家人遠赴東京，展開為期五日四夜的療癒旅程。

Our service team welcomed summer with the long-awaited return of the Tokyo healing trip — back after a five year pause due to the pandemic. Children's Palliative Care Service Team of the Foundation formed a multidisciplinary team of doctors, nurses, and social workers accompanied twelve children with serious illnesses and their families on a five-day, four-night journey to Tokyo.

### 事前準備：為每一位病童護航

「去旅行要做足準備」這句話對一般家庭而言已是常識；但當同行的是罹患癌症或需複雜醫療照護的病童，準備工作更需縝密周全。距離上一次東京行已有五年，這次不論是團隊組合或與旅行社的合作，皆屬嶄新嘗試。連航空公司也感受到病童的特殊需求，並被我們細緻的準備工作所感動。他們給予大力支持，特別開設專屬櫃檯，協助我們順利辦理登機手續。

作為領隊的護士譚姑娘表示，每位病童的病歷、身體狀況、生活習慣及情緒支援需求皆不盡相同，出發前必須全面掌握並制定個別照護清單。從特殊藥物、應急物資、電動輪椅電源安排，到機上安座的小道具，無一不細心準備。社工更主動聯絡當地醫院，以應對突發入院的可能，務求讓病童及家人安心出行。



旅途的每個細節都要細心留意

### 同行不止是陪伴 更是貼心照顧

病童在飛行途中可能出現與平日不同的身體反應。這次有病童需要比平時更高的氧氣濃度，故此我們的護士同事全程陪伴在側監測病童的用氧情況，確保有足夠氧氣讓病童安全抵達。

同行的曾醫生與麥醫生分別來自呼吸科及兒童血液腫瘤科，專業背景令團隊與家長倍感安心。她們以醫生身份加盟，不過在旅程中卻化身成小朋友們的「陪玩專員」。

### Preparing to Set Off: Protecting Each Child

Preparation is essential for any successful family trip, but travelling with children who have complex medical needs is no ordinary undertaking. With the last Tokyo trip being five years ago, this journey offered a fresh challenge, from assembling the team to coordinating with a new travel agency. Even the airline company sensed the complications of our patients and was touched by the dedication of our preparation work, they were very supportive and opened a designated counter for us to check in.

Team leader nurse Ms Tam emphasised the uniqueness of each child's medical history, physical condition, daily routines, and emotional support needs. Before departure, our staff members carefully reviewed each case and created personalised care plans. Every detail was thoughtfully arranged — from medications and emergency supplies to power supply plans for electric wheelchairs and even small aids to ensure comfort during the flight. Social workers coordinated with local hospitals to develop contingency plans, ensuring that both children and their families could travel with peace of mind.

### Companionship Beyond Care: Doctors as Playmates

During flight, some children may exhibit different physical reactions from usual. This time, one child required higher oxygen concentration supply than anticipated, prompting our nurse to accompany the child all the time to closely monitor the oxygen supply and the peripheral oxygen saturation of the child throughout the journey to ensure safety.

The medical team included Dr Tsang and Dr Mak from respiratory and paediatric haematology & oncology teams respectively, whose expertise gave both team members and parents further confidence. Though they joined as physicians, they quickly became children's 'playmates' during the trip, offering both care and connection.

Dr Tsang had only met the participants once before departure, leaving her anxious about providing adequate care. Despite this, bonds strengthened quickly and she was given the affectionate nickname of "Doctor Big Sister" by the kids. When a mother did not feel comfortable to accompany her excited child on the stomach-churning drop tower, Dr Tsang immediately stepped up as a companion. This thoughtful gesture earned deep trust from the parent, who later opened up to share parenting challenges and daily life details with Dr Tsang — creating unexpectedly touching moments of connection beyond medical care.

曾醫生：「最開心的不是我們做了[成為]醫生。而是大家無事[無病無痛]，開心地玩。這才是最好的事。」  
 Dr Tsang: "What makes me happiest isn't that we became doctors. It's seeing everyone healthy and pain-free, enjoying themselves. That's what truly matters."

曾醫生在出發前僅與參加者見過一面，所以富責任感的她懷著忐忑的心情，擔心未能照顧好所有病童。隨著旅程展開，與病童們感情遞增，她逐漸成為孩子口中的「醫生姐姐」。在主題樂園中，一位小朋友雀躍地說：「我要玩跳樓機！」媽媽卻略顯尷尬地笑答：「我唔會同你去㗎。」曾醫生便主動陪伴挑戰刺激設施，為病童提供全方位照顧。她的舉動，贏得家長信任。後來，家長向她分享生活細節、傾談照顧小朋友的軼事及難處，收穫了意想不到的感動。

麥醫生則因「好有意義」而報名參加，旅程中她見證病童的活力與好奇心，與平日在醫院內見的病童的狀態截然不同。特別是一位體弱的小朋友竟在樂園中挑戰五六項機動遊戲，令她驚訝不已。孩子們主動邀請她參與活動、一起計劃樂園行程，讓她感受到團友待她不僅是工作人員(醫生)，更是一位團友。



麥醫生與參加者慶祝11歲生日

她亦分享旅程中的另一驚喜——對爸爸的改觀。團友中有三位父親是女兒的照顧者。上機時，沖涼椅因為太長要即時拆短才可以上機，同行的爸爸便主動提出協助。父親們在旅程中展現出的細膩照顧，讓麥醫生發現：「原來爸爸都可以貼心主動照顧囡囡。」



曾醫生(左二)與參與者在晴空塔拍照留念

Dr Mak joined the trip because she found it "very meaningful". During the journey, she witnessed the children's vitality and curiosity. One particularly memorable moment was when a usually frail child surprised her with her bravery on five to six amusement rides. The kids actively invited Dr Mak to join various activities, and even plan the itinerary in the park, making her feel like more than just a medical professional.

She also shared another unexpected insight: her changed perspective on fathers. Three dads in the trip were primary caregivers for their daughters. When a specialised shower chair had to be disassembled mid-flight due to size restrictions, the fathers stepped in to help without hesitation. Seeing their attentiveness and initiative, Dr. Mak remarked, "I never realised dads could be so dedicated and hands-on with their little girls."

麥醫生：「呢個旅程係一個好難忘嘅經驗，見到佢哋真係玩得開心，我都好感恩。」

Dr Mak: "This journey was an unforgettable experience. Seeing them genuinely happy, I'm so grateful for that."

## Small Moments, Big Triumphs

For these children, many experiences also doubled as important milestones. Yi Ching, who lives with stone man disease (fibrodysplasia ossificans progressiva), requires special care for breathing even during sleep. Preparing for the trip involved submitting medical documents, arranging oxygen tanks, packing a ventilator, distilled water, and other essentials. Thanks to the accompanying nurse, her mother was able to relax a little.

## 日常生活無小事 突破身體限制 活出童心



患有石頭症(進行性骨化性纖維發育不良)的懿晴肺部功能受限，即使在睡眠時也需要特別照顧。出發前需向航空公司遞交醫療文件、申請氧氣樽，並攜帶呼吸機、蒸餾水等用品。幸有護士同行，媽媽得以減輕壓力。

懿晴身型較為矮小，在香港的自助餐廳從未試過可以自行夾食物。今次她在日本的自助餐廳中首次親手夾取心頭好，技能解鎖，實在難掩興奮。媽媽感動地說：「我第一次見到佢自己夾食物，佢開心，我都好感動。」這些生活上看似必然的平凡小事，對病童而言卻是珍貴的突破。

起初面對陌生家庭同行仍有少許靦腆，但懿晴與癌病康復者子樂因共同興趣成為夥伴，一同探索行程。子樂此行是人生首次搭飛機、首次出國。媽媽雖有憂慮，但鑑於療程已完成，只需準備口服藥物，所以也放鬆心情去參與。

在主題樂園中，懿晴首次使用輪椅進園，憑傷殘證明獲優先排隊，省去不少時間。她童心未泯地笑言：「下次都要坐輪椅，因為可以排隊快啲！」同行的子樂也因此受惠，能多玩幾項設施。

首天進園遇上大雨，子樂主動協助懿晴推輪椅，媽媽們則互相撐傘。這段旅程讓家長體會到：照顧不只是單向，更是彼此的理解與支持。



Because of her small stature, Yi Ching had never been able to serve herself at buffet restaurants in Hong Kong. But in Japan, she excitedly picked up her favorite dishes all by herself for the first time — a small but monumental achievement. Her mother movingly shared, "It was the first time I saw her serve herself. Her happiness touched me deeply." What might seem like an ordinary moment for others can be a precious breakthrough for child patients.

Initially shy, Yi Ching soon bonded with Tsz Lok, a childhood cancer survivor, over shared interests. For Tsz Lok, this trip was full of firsts — his first flight and his first time abroad. His mother was initially anxious, but knowing that Tsz Lok only needed oral medication eased her mind and allowed her to embrace the magical experience.

At the theme park, Yi Ching used a wheelchair for the first time, allowing her priority access to rides — a practical perk that made her giggle: "Next time, I'm using a wheelchair again — faster lines!" Tsz Lok benefited too, getting to enjoy more attractions together.

When heavy rain poured on their first day entering the amusement park, Tsz Lok stepped up to push Yi Ching's wheelchair while the moms held umbrellas for each other. This journey allowed the parents to experience a new dimension: care isn't one-sided, and is instead built on mutual understanding and support.



懿晴：「好期待 Reunion，希望再見其他小朋友！」

Yi Ching: "I can't wait for our reunion. I hope we can all meet again!"

## 難忘時刻：驚喜與真摯連結

每天晚餐後，夾公仔機成為最受歡迎景點。孩子們組團研究角度、互相幫忙，成功時歡呼不已。有媽媽笑言：「佢而家唔係病人，係夾公仔小專家！」在團隊協助下，家長們也難得享有「Me Time」，泡溫泉、逛街放鬆，享受一刻久違的悠閒。

最後一晚的自助晚宴中，病童們圍坐分享醫院經歷，從抽血痛楚到護士趣事，彼此真誠交流。「原來小朋友之間唔駛識好耐，大家有共同經歷就可以真心交流。」一句話道出同路人最可貴的情誼。

雖然有一位病童遺憾地因為水痘而未能成行，團友仍主動寫下明信片送上慰問及祝福：「我哋雖然唔識佢，但都希望佢有機會同我哋一齊去玩。」這趟旅程讓孩子們學會了關心，也將心中那份愛送給遠方的朋友。



## 難忘的童心探索

這趟旅程雖然只有短短數日，卻在醫護人員、社工、家長與病童心中烙下深刻印記。它不僅是漫步東京風景的旅程，更是一段讓孩子走出臨床框架、探索病童身份以外世界的珍貴經歷。這段奇妙旅程為孩子注入希望與力量，深化家人之間的情感連結，也開啟了建立同路人網絡的契機，讓有相似醫療經歷的家庭彼此扶持、同行。

從家長與孩子間溫柔的互動，到團隊即時應對突發情況，每一刻都流露著愛與信任。縱然面對病痛，只要有同路人的陪伴與打氣，也能被愛與希望照亮。

## Unscripted Joy: Connection and Kindness

After dinner, the claw machine became the most popular attraction. The kids formed teams, strategising angles and cheering each other on. When someone succeeded, the excitement was electric. One mom laughed, "Right now, they're not patients, they're claw machine experts!"

With the team's support, parents finally got some rare "me time", soaking in hot springs or strolling through shops, savouring a long-missed sense of ease.

At the farewell dinner, the children gathered to share hospital stories — from the pain of blood draws to the nurse's quirky charm — bonding over their shared experiences. "Turns out, kids don't need to know each other for long to form deep connections, especially when they've been through similar chapters in life," one parent observed, capturing the trip's most precious takeaway.

Sadly, one child couldn't join due to chickenpox. The group sent postcards filled with love and warm wishes: "Though we don't know him well, we hope he can come join our fun next time!" This journey taught them to care not just for themselves, but for others not in their proximity as well.

# 以孩子為本

## ALL FOR CHILDREN

### 社區服務中心（黃大仙） 重塑新篇章

Community Service Centre (Wong Tai Sin)  
opens to a new chapter



## A Journey That Lingers in the Heart

Though this trip was brief, it left an indelible mark on the hearts of medical staff, social workers, parents, and young patients alike. It was more than just sightseeing in Tokyo, it became a journey offering a break from the usual clinical environment, giving the children a chance to feel like explorers rather than patients. It uplifted spirits, strengthened family bonds, and sparked connections among families navigating similar medical paths, fostering a sense of solidarity and shared support.

From the tender moments between parents and children to the team's swift response to unexpected challenges, every second was a testament to love, resilience, and hope. Even in the face of illness, the companionship and encouragement of others who had faced similar trials illuminated their path with magic and hope.



位於黃大仙的家庭服務中心於1993年成立，為本港首間專門服務癌病兒童及其家庭的社會服務設施。隨著社會對兒童健康教育的關注逐漸提升，基金決為這個具歷史價值的場地展開新篇章，重塑為「社區服務中心（黃大仙）」，並加入全新元素——以兒童醫療輔導服務為本的「童健天地」，致力推動生理與心理健康教育的普及與實踐。

Established in 1993, the Family Service Centre in Wong Tai Sin was the first social service facility in Hong Kong dedicated to supporting children with cancer and their families. As public awareness of children's health education continues to grow, the Foundation has decided to open a new chapter for this historically significant site by re-purposing it as the "Community Service Centre (Wong Tai Sin)". A new element will be introduced — an "Applied Health Education Centre" empowered by Child Life Services, with the mission of promoting and implementing both physical and mental health education.



裝修前 Before renovation

兒童醫療輔導不僅限於醫院環境，亦可廣泛應用於博物館、學校、家庭庇護中心及心理健康機構等多元場域。基金團隊在過去逾二十五年的努力及經驗，接受國際認可專業訓練，對病童心靈需要的了解和全心的服務，以及與家庭之間的有效溝通，讓我們成為香港唯一能成熟發展兒童醫療輔導的機構。

因此，我們具備領航業界的優勢，計劃成立一所由兒童醫療輔導理念驅動的「童健天地」，為幼童帶來深遠的正面影響。

在新冠疫情期間，我們的兒童醫療輔導團隊製作了一系列公眾教育影片，協助家長和孩子了解疫苗接種和準備。現有的兒童醫療輔導網站亦是一個寶貴的知識平台，致力推廣病童的身心福祉，並提供自助資源，如資訊性書籍及互動影片。「童健天地」將成為此數位平台的實體延伸，透過互動工作坊，為幼童提供豐富的學習與成長體驗。

Child Life extends beyond hospital settings and can be broadly applied in diverse environments such as museums, schools, family shelters, and mental health institutions. Our excellence stems from over two decades of dedicated, globally recognised service to sick children and effective communication with their families, supported by Hong Kong's only fully developed Child Life Team. We are therefore uniquely positioned to pioneer the sector by launching an Applied Health Education Centre, driven by the principles of Child Life services, to bring a profound positive impact to young children.

During the COVID-19 pandemic, our Child Life Team produced a series of public education videos to help families to prepare for vaccinations. Our existing Child Life website already serves as a valuable knowledge base for promoting the well-being of sick children, offering self-help resources such as informative books and interactive videos. The Applied Health Education Centre will act as a physical extension of this digital platform, providing learning and experience through interactive workshops for young children.



預想圖 conceptual drawing

「童健天地」設有專為3至9歲的兒童而設的互動式遊戲學習空間。首個健康主題將聚焦於血液相關的健康知識，帶領兒童探索細胞與血管的奇妙世界。未來的主題可能涵蓋不同器官的功能及其在人體中的角色、情緒管理等。這些主題旨在培養學童在日常生活中可應用的重要技能，最終達致更健康、更快樂的人生目標。

我們預計首年將涵蓋三個主題，並會配合學校的學期安排，包括兩個學期及一個暑期。

社區服務中心(黃大仙)將於十月份重新投入服務，將不定期推出多元化活動主題，並在社區內開展公眾教育，營造一個互助成長的環境。

為配合基金發展，基金特意推出「童·心建造」捐助計劃，誠邀社會各界以行動支持基金工作。捐助者名字將銘刻於融合童趣元素與維港意象的牆面設計上，象徵每份支持都是照亮及守護孩子成長的光芒。

捐款用途包括：

- 中心活動推廣與設備維修
- 創新服務的拓展與推行
- 兒童健康教育研究工作
- 資助可持續藥物基金
- 兒童癌病臨床測試及研究



就讓我們同心出發，一同關懷與推動兒童身心健康教育的未來。

有關捐助詳情，請瀏覽基金網頁或致電2815 2525與基金職員聯絡。

Let us join hands to care for and advance the future of children's physical and mental health education. For donation, please visit our website or contact our staff members at 2815 2525.

An interactive, play-based learning space at the Centre, designed for children aged 3 to 9, will initially focus on blood-related health knowledge, guiding children to explore the fascinating world of cells and blood vessels. Future themes may include topics such as organ functions and mental health etc. These themes aim to equip young students with essential skills applicable in daily life, ultimately helping them achieve healthier and happier lives. We will develop three themes in the first year, aligned with the school calendar, including two semesters and one summer term. The centre will resume services in October and will regularly launch diverse thematic activities while promoting public education within the community to foster an environment of mutual growth.

To support the development of the Centre, the Foundation is introducing the "Build with Heart" donation campaign, inviting people from all walks of life to take action and support its mission.

Donors' names will be engraved on a wall design that blends playful childlike elements with imagery of Victoria Harbour — symbolising how each contribution illuminates and safeguards children's growth.

Donations will be used for:

- Promoting centre activities and maintaining equipment
- Developing and implementing innovative services
- Research on children's health education
- Sponsoring self-financed drug and treatment
- Funding clinical trials and research on childhood cancer



每年三月是全球「兒童醫療輔導月」(Child Life Month)，兒童癌病基金的兒童醫療輔導師積極響應，透過病房活動、醫院推廣和社區網上講座，讓更多人認識這項專為病童而設的重要支援服務——「兒童醫療輔導」。

Every March marks the global observance of Child Life Month, and the Child Life Specialists at the Children's Cancer Foundation actively participate through ward-based activities, hospital outreach, and online community seminar. These efforts aim to raise public awareness of the vital support service known as Child Life.

# 兒童 醫療輔導月 CHILD LIFE MONTH

## 適齡語言的同行力量

The Power of Age-Appropriate Language in Companionship

### 童你開彩蛋 Egg Hunt with You

### 童你睇真啲 Look Closer with You

### 童聲話你知 Kids Speak Up

#### 病房中的互動時光

透過「童你開彩蛋」及「童你睇真啲」兩個互動遊戲，病童與家長深入了解兒童醫療輔導師的角色與服務內容：他們將複雜的醫療過程轉化為孩子能理解的語言，並運用遊戲、預習演練、放鬆練習、情緒表達等方式，提升孩子應對疾病與治療的能力。兒童醫療輔導師與病童家庭及醫療團隊緊密合作，進行專業評估與介入，為孩子建立安全感與信任。

「童聲話你知」活動更實踐兒童權益，讓病童發聲，選出最有效的放鬆方法及最想有醫療輔導師陪伴的時刻，建立孩子在醫療歷程中的主動感。



互動遊戲讓病童了解兒童醫療輔導師的角色和服務內容  
Interactive games allow child patients to understand better the role of Child Life Specialist and Child Life services

#### 兒童醫療輔導師會...



#### Interactive Moments in the Ward

Through engaging games like "Egg Hunt with You" and "Look Closer with You", children and their families gain a deeper understanding of the role and services of Child Life Specialists. These professionals translate complex medical procedures into language that children can comprehend, using play, preparation exercises, relaxation techniques, and emotional expression to help young patients cope with illness and treatment. By working closely with families and medical teams, they conduct professional assessments and interventions to support the child.

The "Kids Speak Up" activity further empowers children's rights by giving them a voice — allowing them to choose the moments they most want a Child Life Specialist by their side and the relaxation methods that work best for them. This fosters a sense of agency throughout their medical experience.

### 病童票選結果 Children's Top Picks:

最想有醫療輔導師陪伴的時刻  
Moments When They Want a Child Life Specialist the Most

- 1 我想遊戲時 During playtime
- 2 入治療室時 Entering the treatment room
- 3 慶祝生日/完成治療時 Celebrating birthdays / end of treatment

最有效的放鬆方法  
Most Effective Relaxation Method

- 1 緊握拳頭/減壓玩具 Squeezing fists / stress toys
- 2 聽歌/睇片 Listening to music / watching videos
- 3 有人抱/拖住 Being hugged / holding hands

童聲話你知

要做治療時，呢幾個方法最幫到我...

深呼吸  
緊握拳頭/減壓玩具  
有人陪我  
分享感受時  
聽歌/睇片  
有人抱/拖住  
我都做得到

我最想有兒童醫療輔導師的時刻

當我想遊戲時  
預備檢查時  
當我想做特別任務時  
我要做  
我想遊戲時  
入治療室時  
仲想你陪我...

### 走出病房的推廣行動

在三月中，兒童醫療輔導師在基督教聯合醫院設置互動攤位，融合互動元素與教育資訊，展示輔導工具與刊物，並舉辦「鹽沙抽血樽」DIY醫療藝術工作坊，吸引逾250位專業人士與市民參與，促進各位兒童醫療持分者對兒童醫療輔導的理解。



### Outreach Beyond the Ward

In mid-March, Child Life Specialists set up an interactive booth at United Christian Hospital, blending educational content with engaging elements. They showcased therapeutic tools and publications, and hosted a "Salt & Sand Blood Tube" DIY Medical Art Workshop, attracting over 250 professionals and members of the public. This initiative helped deepen understanding of Child Life among various stakeholders in paediatric healthcare.



### 邁向社會的連結之旅

小朋友抗拒睇醫生，對家長而言是一大挑戰！兒童醫療輔導師透過網媒平台舉辦網上講座，為家長提供「兒童醫療焦慮破解術」，包括應對技巧與互動練習，幫助孩子安心就診。所有登記家長均獲贈《醫療輔導工具包》，內含家長指引與小道具，協助家長在家中為孩子做好準備，將兒童醫療輔導理念延伸至社區每一角落。



### 數據見證推廣成效

我們回收139份來自醫護人員、病童及家長的問卷，整體參與者對服務的理解從3.46分提升至4.37分（滿分5分）。展望未來，我們希望進一步鞏固社區對兒童醫療輔導的認識，爭取更多支持與資源。

### 跨平台擴散共鳴

兒童醫療輔導師亦接受多個媒體訪問，以真實故事分享服務理念，以輕鬆易明方式介紹兒童面對醫療挑戰時的需要的輔助方式。

### 同行承諾，照亮療程

「陪伴孩子，跨越挑戰」是兒童醫療輔導團隊服務核心理念。希望未來能持續深化社區連結，讓每位病童在療程中獲得全人照顧，感受理解與溫暖。

### A Journey of Community Connection

Children often resist seeing doctors — a major challenge for parents! Child Life Specialists addressed this through online talks on digital platforms, offering strategies to ease medical anxiety in children. These sessions included practical tips and interactive exercises to help kids feel more at ease during medical visits. All registered parents received a Child Life Toolkit, featuring a guide and small engaging props to help them prepare their children at home — extending the Child Life philosophy into the community.

### 同場加映 Child Life Gadget

面對未知和挑戰而緊張焦急是正常反應，就讓「童你揀辦法」轉轉輪盤為你揀出合適的應對方法。Feeling anxious or even stressed is natural when facing uncertainty and challenges. This small wheel helps you find a way to cope with the situation.



### Data That Speaks

We collected 139 questionnaires from healthcare professionals, children, and parents. Participants' understanding of Child Life services improved significantly — from an average score of 3.46 to 4.37 out of 5. Looking ahead, we aim to further strengthen community awareness and garner broader support for Child Life services.

### Spreading Resonance Across Platforms

Child Life Specialists shared real-life stories through media interviews, presenting their service philosophy in a relatable and accessible way. These stories highlight the support children need when facing medical challenges and how Child Life can make a difference.

### A Promise to Walk Together

Carrying the motto of "Conquer Challenges Ahead with Our Children", our Child Life Team hopes to continue deepening community connections and ensuring that every child receives holistic care throughout their medical journey.



去年11月，兒童癌病基金首度舉辦「帽子日 Hats On Day」，獲得熱烈迴響——來自27間企業夥伴、學校、團體及社區約1,500位參與者齊齊戴上帽子，以行動為癌病兒童送上支持與關懷。帽子日足跡遍佈全城，同心為病童送上支持，是次活動合共籌得超過港幣80萬捐款，全數支持基金工作。

Last November, CCF held its first-ever Hats On Day, and we received an enthusiastic response. Around 1,500 participants from 27 partners, including corporates, schools, organisations, and communities wore hats to show their support and care for children battling cancer. The event spread across the city, uniting people in compassion. Over HK\$800,000 was raised, all of which went directly to support our work.



延續去年帽子日的力量，我們今年在兒童癌病關注月(9月)，再次和社會各界一起戴上象徵著團結與希望的帽子，為病童送上一份鼓勵，並為其家人打氣支持，同時藉此喚起社會各界對兒童癌病及危重症病童的關注。

To continue the momentum, we once again wore hats during Childhood Cancer Awareness Month (September) this year, symbolising unity and hope, and encouraging sick children while uplift their families. The event also aims to raise public awareness about childhood cancer and critically ill children.



### 活動宣傳短片花絮

今年活動宣傳短片由曾接受骨髓移植康復者Miracle親身分享經歷及基金提供的支援，並聯同不同年齡層的支持者參與拍攝，片中更有太古小學與聖公會聖十架小學共40位學生響應拍攝，一同為病童送上鼓勵。即使當日天氣炎熱、時晴時雨，現場氣氛依然熱烈。

### Event Promo Highlights

This year's promotional video features Miracle, a child who underwent bone marrow transplant, sharing her journey and the support she received from CCF. Supporters of all ages joined the filming, including 40 students from Taikoo Primary School and SKH Holy Cross Primary School, who came together to render support. Despite the heat and unpredictable weather, the atmosphere was vibrant and full of positive energy.



2025宣傳短片  
2025 Promotion Video





### 線上傳暖 Spread Warmth Online

戴上帽子,拍下照片,將照片或短片分享到社交媒體平台,並加上#CCF  
帽子日 #HatsOnDay #戴上希望 #與愛同行 等主題標籤,邀請更多  
朋友支持帽子日。

Wear a hat, snap a photo or video, and share it on social media with  
hashtags like #CCFHatsOnDay #HatsOnDay #HatsWeWear #CareWeShare  
to invite more friends to join the movement.

### 捐款支持 Donate & Receive a Gift



為答謝善長支持,家長義工親手製作的「全城鼓『帽』帽子襟章」。任何時候都可以戴上帽子襟章,為病童送上祝福。我們亦準備了「帽子日」貼紙,送及參與及捐款支持帽子日的公眾。禮品數量有限,送完即止。

A Limited-edition hat pin handcrafted by parent volunteers represents our gratitude. Wear it anytime to send blessings to children in need. We also prepared Hats On Day sticker for the supporters (while stock last).



### 創意「帽」動 Creative Hat-tivism

我們亦感激各界人士透過其他創意方式支持帽子日。

We are thankful for all forms of creative support — whether it's art, music, or  
unique ways to celebrate Hats On Day.

## 戴上帽子！Wear a Hat!

支持基金服務,為病童及其家庭提供適切的支援,與他們攜手同行。

Support CCF's services and help provide meaningful care to children with  
severe illness and their families. Let's walk this journey together.

### ASTFORD BENJAMIN



我們很高興與您分享以下四個精彩片  
段,它們選自基金過去數月眾多意義非  
凡的活動和所取得的成就。這些動人時  
光體現了我們對卓越服務、協作精神和  
社區參與的持續承諾。

We are pleased to share with you the following four highlighted  
events, selected from among many meaningful activities and  
achievements over the past few months. These moments reflect  
our continued commitment to excellence, collaboration, and  
community engagement.



## 「翩翩繪夢」—生命的慶典畫展

### “The Butterfly’s Dream” — An Art Exhibition that Celebrates Life

位於湖畔的餐廳Pondside，營造出一個遠離繁囂的綠洲。除了美食之外，這裡亦是一個藝術展示平台。兩位兒童紓緩服務使用者—ML與梓培，透過畫作訴說自己的生命旅程，每一個畫作展現出他們生中命堅韌的鬥志。

葉榮枝先生是餐廳創辦人，他期望餐飲可以多加一些元素，不只是美食的享受，更是情感的延伸。展覽為「與藝術晉餐」計劃，讓藝術融入日常生活，以藝術喚起對家庭連結及對弱勢社群的關注。「翩翩繪夢」展覽如同一道由創意與勇氣烹調而成的料理，蘊含著愛與希望，喚起社會對兒童癌病基金紓緩服務的支持。他驚艷於是次作品的精湛，而那潛藏於創作背後的訊息，更如微光穿透心扉，令他深深動容。

是次畫展策劃團隊 International Art Exchange 亦表示藝術不止於技巧，更是情感與生命的交流。透過ML與梓培的創作，觀眾能走進病童的心靈世界，感受夢想與堅持的力量。畫作與環境互相呼應，散發療癒與溫暖，讓人重新思考「愛」與「陪伴」的旅程。

是次展覽亦獲得紙藝軒及香港賽馬會慈善信託基金等團體熱心支持，使創作者在有限的生命中得以圓夢。藝術家創作歷程中一項極具意義之里程碑，是能夠有一個展出具代表性的作品之展覽。在為期一個月的展期中，超過4,500位訪客到場參觀，部分更在留言簿上為兩位年輕藝術家留下鼓勵的話語。正是這份源自社區的力量，令「翩翩繪夢」不僅是一場展覽，更是一個凝聚愛與希望的平台，讓藝術與生命在此交匯，溫柔地彼此照亮。

Nestled beside the pond in Hong Kong Park, the restaurant Pondside offered a tranquil oasis away from the city's buzzing hustle and bustle. Beyond its culinary delights, it serves as a unique platform for artistic expression. Two users of children's palliative care services — ML and Tsz-pui (Freeman) — shared their life journeys through their paintings, with each artwork and brushstroke revealing a layer of resilience and determination.

Mr Ip, the restaurant's founder, hoped to imbue dining with a meaning deeper than a gastronomic experience — an extension of emotional connection. The exhibition resonated with the spirit of the restaurant's “Dine with Art” project, weaving art into the tapestry of everyday life by highlighting the importance of family bonds and stressing the importance of support amongst marginalised communities. “The Butterfly’s Dream” exhibition was like a dish crafted with creativity and courage, infused with love and hope, inspiring public support for the Children’s Cancer Foundation’s palliative care services. He was impressed by the technical prowess of the young artists, and deeply moved by the message behind their works.

International Art Exchange, the exhibition’s curator, emphasised the role of art as more holistic than mere technique, it also serves as a dialogue of emotion and lived experience. Through the creations of ML and Tsz-pui (Freeman), viewers were invited into the inner worlds of children facing illness, feeling the power of dreams and perseverance. The artworks resonated with the surrounding environment, radiating warmth and healing, prompting reflection on the journey of love and companionship.

The exhibition was also generously supported by Paperhouse Creations and the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, helping the young artists fulfill their dreams. Over 4,500 visitors attended the month-long exhibition, with many leaving encouraging messages in the guest books for the two young artists. It was this community-driven strength that made “The Butterfly’s Dream” more than an exhibition, allowing it to become a platform for love and hope — where art and life converge, gently illuminating each other.



## 叮叮聲中的愛與希望

### Love and Hope in the Chime of “Ding Ding”

「叮叮」是香港人對穿梭港島、服務逾120年的電車的暱稱。

今年農曆新年，香港電車首次與CCF攜手合作，透過電車車身向公眾送上新年祝福。病童親手繪製的賀年圖案——包括「叮叮貓」、爆竹、燈籠、金元寶等元素——為電車添上繽紛色彩，讓穿梭鬧市的叮叮車充滿創意與生命力。

此外，電車亦聯同社區小店派發揮春與利是封，鼓勵市民支持基金。透過這種獨特方式，電車希望傳遞正能量，喚起社會對兒童癌病的關注。

除了送上祝福，電車更協助圓夢——讓患有罕見病的君怡完成「搭叮叮」的心願。君怡患有脊髓肌肉萎縮症，需依賴輪椅出行，從未曾踏上電車。在CCF與電車公司的安排下，加上義工的協助，她終於登上觀光電車，望着窗外流動的港島風光，並寫下她的感覺：「我感受到自由的喜悅，更希望自己記得這由得來不易。」

每一聲「叮叮」，都是對關愛的呼喚。電車希望透過這次合作，把溫暖和愛散播至社區的每個角落，讓「叮叮」不只是通勤的聲音，更是一趟充滿希望的旅程。



“Ding Ding” is the affectionate nickname Hong Kong residents have bestowed upon the city’s iconic trams, which have served the community for over 120 years.

This Lunar New Year, Hong Kong Tramways partnered with CCF for the first time, turning tram exteriors into moving canvases of festive blessings. Young patients hand-painted vibrant New Year motifs — featuring the “Ding Ding Cat,” firecrackers, lanterns, golden ingots, and more — transforming the trams into colorful symbols of creativity and vitality as they travelled through the bustling streets.

The trams were more than just a visual spectacle. The trams also teamed up with local shops to distribute spring couplets and red envelopes, encouraging support for the Foundation. Through this unique initiative, the trams became messengers for spreading positive energy and raising awareness about childhood cancer.

The partnership carried more than just blessings, it also enabled dreams come true. Kwan Yee, a girl with spinal muscular atrophy who relies on a wheelchair, had never been able to board a tram. With coordinated efforts from CCF, Tramways, and volunteers, she experienced her first ride on a sightseeing tram. Gazing at Hong Kong Island’s passing scenery, she wrote: “I can feel the joy of freedom, and I will remember how precious this freedom is.”

Every “ding ding” chime now also serves as a call for compassion. This collaboration hopes to spread warmth and love to every corner of the community — so that the tram’s iconic chime “ding ding” becomes more than part of daily commutes, but journeys brimming with hope.





## 同行者的力量 The Power of Companionship

在我們的服務擴展歷程中，義工一直是最堅定的同行者。他們的守護及支持，不僅成就每一次活動的順利推展，更把真摯的關愛送抵每一個家庭。

七月中，我們與馬哥孛羅香港酒店合辦舉行「CCF義工感謝日」。在活動中，我們透過頒發嘉許狀向每位義工表達深切謝意。同場亦有「陽光小子」的精彩演出，另外還有兩個令人感動的分享。

第一個分享來自陪伴基金走過三十五載的「真·資深義工」李志光教授——基金多年以來一直支持李教授及其團隊推動兒童癌病治療發展及兒童紓緩服務，而他除擔任基金義務醫療顧問，去年更出任基金理事，他的故事展現了「同行」的深厚情誼與承擔。

而兒童癌病康復者郭駿毅，曾經受惠於兒童紓緩服務，戰勝腦癌後奇蹟康復，長大後成為一位攝影師。其後他參與了基金的義工服務，他想以自身的經歷，透過專業，幫助有需要的病童家庭。現時他會應約為患危重症病童的家庭拍攝家庭照，為這些家庭在重要的時刻留下美麗的回憶。駿毅在拍攝過程中特別的耐心，是因為他明白病童的特殊需要和拍攝家庭照的意義。他以親身行動證明「每個小小的付出，能為病童及家庭帶來大大的改變，生命可以影響生命。」

我們衷心感謝每一位義工的付出——因您們的同行與關懷，成就了無數的希望，亦讓我們可以為病童及家庭燃點希望。

Throughout our journey, volunteers have remained our most steadfast companions. Their dedication and support has not only ensured the smooth execution of every initiative, but has also delivered sincere love and care to many families in need.

In mid-July, we co-hosted the CCF Volunteer Appreciation Day with the Marco Polo Hong Kong Hotel. During the event, we presented certificates of appreciation to each volunteer as a token of our gratitude. The programme also featured a heartfelt performance by the "Sunshine Kids," along with sharing from two special volunteers.

The first was from Professor CK Li, a veteran volunteer who has worked with CCF for 35 years. Over the years, CCF has supported Professor Li and his team to advocate childhood cancer treatment and children's palliative care. While Professor Li has been serving as our Honorary Medical Advisor for years, he was further appointed as a Governor last year. His story reflects the profound bond and commitment forged through true companionship.

The second was shared by childhood cancer survivor Chun-nga Kwok who once benefited from children's palliative care services. After a miraculous and hard fought recovery from brain cancer, he grew up to become a photographer. He later joined the CCF as a volunteer, hoping to draw from his professional skills and past personal experiences to support families of children in need. Today, he offers complimentary family photos to critically ill children, capturing beautiful memories during meaningful moments. Chun-nga approaches each session with exceptional patience and empathy — having once been in their shoes, he understands both the children's needs and the profound significance of these photographs. He embodied that "every small act of giving can create monumental change for children and families. One life truly can influence another."

We extend our deepest gratitude to every volunteer—for your companionship and care that have nurtured countless dreams, and enabled us to continue igniting hope for children and families in need.



## 參與「S+高峰會暨博覽2025」活動回顧 Recap of our Participation in "S+ Summit cum Expo 2025"

### 跨界共融·拓展關愛網絡

我們於今年5月20日至21日參與由香港社會服務聯會舉辦的「S+高峰會暨博覽2025」，透過展位與各界持份者深入交流，致力傳達基金核心使命：援助所有受癌症或危疾影響的病童及家庭維持正常生活、保持生活質素，貫徹社會對他們的關愛與支持。是次參與為我們提供了重要平台，不僅提升公眾對兒童癌病的認知，更促進了與其他社福機構的合作契機。

在為期兩天的活動中，在基金主席張祖望先生親自帶領下，我們透過互動、案例分享及專業對話，向來自醫療、教育、企業及社福界別的數千名參與者展示我們的服務理念。我們特別強調如何透過「家-醫-校」合作模式整合資源，為病童提供無限支援；透過家庭賦能計劃增強家長應對能力；以及透過青年康復者職涯導航促進社會共融。這些實務經驗的分享，引發了許多與會機構的共鳴與合作興趣。

本次博覽會更讓我們接觸到以往較少連結的群體，包括專門從事科技創新的社企，以及關注社會影響力的企業代表。我們已與數個機構達成初步合作共識，未來將共同推動企業義工計劃，讓更多潛在夥伴加入支持癌病兒童的行列。

CCF堅守「與癌病及危疾病童並肩作戰」的承諾，是次參與不僅強化了我們在跨界別合作中的影響力，更實踐了基金關愛互助的核心價值。我們感謝各界的熱烈回應，未來將繼續拓展合作網絡，為病童及家庭構建更完善的支持系統，讓這份關愛持續傳遞。

與我們攜手同行，共同照亮病童的未來！

### Cross-Sector Inclusion · Expanding Our Network of Caring and Support

We set up a booth in "S+ Summit cum Expo 2025", which was held by HKCSS on May 20-21 this year. Through this occasion, meaningful exchanges were made to convey the core mission of supporting sick children and families, ensuring their quality of life and upholding community care and support. The expo provided an essential platform not only to raise public awareness about childhood cancer but also to create opportunities for collaboration with other social service organisations.

During the event, our Chairman Mr Benson Cheung led the team to proudly present our services and the service philosophy to thousands of participants from the medical, educational, corporate, and social welfare sectors through interactions, case sharing, and professional dialogues. CCF advocates the "Home–Hospital–School" collaboration model to provide seamless support for sick children. The family empowerment programme was highlighted for enhancing parents' coping abilities, while the youth survivor career navigation initiative promoted social inclusion. These practical experience-sharing sessions resonated strongly with many attending organisations and sparked interest in future collaboration.

The expo also enabled connections with groups that had previously received little attention, including social enterprises specialising in technological innovation and corporate representatives focused on social impact. Teams have already established preliminary collaboration agreements with several organisations and will jointly promote corporate volunteer programmes to engage more potential partners in supporting sick children.

CCF is dedicated to "standing by children battling cancer and severe illness". This initiative enhances collaboration across sectors and reflects CCF's core values of care and support. The enthusiastic response is greatly appreciated, and there is a commitment to expanding the partnership network to strengthen support for sick children and their families.

Join us in walking alongside our children and lighting up their future!



2023年9月，對未來滿有憧憬的Chloe，正要展開她的高中生活。然而，現實不似預期，一個月後，她確診患上霍奇金淋巴瘤，需要接受半年化學治療，一切生活及學習的計劃，彷彿突然被按下停頓鍵。

In September 2023, Chloe, full of dreams and hope for the future, was about to begin high school. However, reality took an unexpected turn. Just a month later, she was diagnosed with Hodgkin's lymphoma and had to undergo six months of chemotherapy. Overnight, her plans for life and learning seemingly ground to a halt.

「連串的化療使我身心俱憊，加上家人和我都擔心社區感染，所以我多待在家……或許是呆在家太久了，失去生活的動力，就連我最喜愛的動漫都擱在一旁，我最寶貝的角色扮演道具也只能封塵。」

在一次偶然的機會下，Chloe跟前來家訪的CCF社工分享了過去她對動漫的熱情。社工得悉她的心結，便送她一頂長假髮，並鼓勵她妝扮自己及多參與社交活動，Chloe想起自己喜歡音樂，於是參加了為陽光小子而設的歌唱訓練小組。後來，CCF舉辦了角色扮演活動，召集了一群熱衷於角色扮演的年青人，一起學習動漫妝容的技巧，假髮及道具的製作，大家興致勃勃地分享角色扮演的心得。「話雖如此，在參與期間，我都遇到不少困難，曾經幾度想過放棄。我內心不斷質疑自己的能力，一些負面的想法更是像泉水般不斷湧出，佔據著我的腦海……」Chloe訴說。

幸好，在導師及組員的支持及幫助下，Chloe明白了只要有毅力和決心，沒有什麼是不可能的：「經過這次活動我才發現原來自己是可以很認真地完成一件事情。」

接著，Chloe又參加了CCF舉辦的「Better Me自信心提升小組」。在課程中，她學習了溝通、化妝、穿衣及餐桌禮儀等技巧。透過活動中的溝通技巧訓練，Chloe明白溝通不只是單單的對答，而是人與人之間用心的交流。「經過這幾次活動，原本比較自卑的我開始擁有自信，也敢於站在人們面前發言。」Chloe興奮地說。

2025年7月12日，社工邀請Chloe及連同其他歌唱小組的成員在CCF義工嘉許日中擔任歌唱表演。起初Chloe有點擔心，後來在導師的指導及朋友的陪伴下，她戰戰兢兢地走出自己的舒適圈。舞台上的Chloe展現自信的一面，在場人士也一同見證了她的蛻變。

「雖然我有點緊張，但我感到每次都有股暖流在身中運行，發出久違了的光芒。」

“Even with butterflies, I felt a warmth surge through me, lighting a glow I'd long forgotten.”

“The relentless rounds of chemotherapy left me both physically and mentally exhausted. My family and I were also worried about infections, so I stayed home most of the time... Maybe it was the isolation, but I lost all motivation — even my beloved anime collected dust, and my treasured cosplay props sat unused.”

During a home visit, Chloe shared her past passion for anime with a CCF social worker. Understanding her emotional struggles, the social worker gifted her a long wig and encouraged her to dress up and socialise. Remembering her love for music, Chloe joined a singing workshop designed for the Sunshine Kids. Later, CCF organised a cosplay event where she bonded with fellow enthusiasts, learning makeup, wig styling, and prop-making — finally reigniting her spark. “Still, I faced many hurdles and almost quit multiple times. Self-doubt flooded my mind, sometimes it could be relentless...”

Fortunately, with the support and encouragement of her mentors and peers, Chloe came to understand that with perseverance and determination, she could make the impossible possible. “This experience showed me I could commit to something and see it through”

“These activities helped me build self confidence beyond my former self-consciousness. Now, I dare to speak up.” She then joined CCF’s “Better Me” Confidence Building Group, where she learned skills in communication, makeup, styling, and dining etiquette. Through this, Chloe discovered that true connection lies beyond the exchange of words, instead, it is heart-to-heart communication.

On July 12, 2025, Chloe performed with her singing group at the CCF Volunteer Appreciation Day. Chloe overcame her initial nerves, stepping out of her comfort zone with the guidance of her mentor and the support of her friends. On stage, she radiated confidence; her transformation was evident to everyone present.



# 緬懷 余漢才 EDWARD YU

## 來自兒童癌病基金的致敬

A Tribute from Children's Cancer Foundation



我們懷著沉痛的心情和由衷的感激，懷念著長期擔任基金理事、捐助者、義工及支持者的余漢才先生(Edward)。基金對Edward為推動香港病童的童途關顧服務發展所做的持久貢獻表示敬意，向其家人致以最誠摯的慰問。

Edward是基金的重要成員。早於基金成立時，他已是創辦團隊的一分子。至2014年7月，Edward重新加入基金並出任理事，並於2015年11月當選為副會長。隨後，他擔任財務、人力資源及薪酬委員會主席、會籍及提名委員會主席、兒童紓緩服務基金管治委員會會長。

It is with deep sadness and heartfelt gratitude that everyone at CCF cherishes our memories of Edward Yu, our long-standing governor, donor, volunteer, and supporter. We honour his lasting contributions to advancing paediatric care in Hong Kong, and extend our condolences to his family.

Edward was an invaluable member of CCF, being one of the founding supporters upon the establishment of the Foundation. He officially rejoined CCF, became a member of the Board of Governors in July 2014 and was elected as the Vice-chairman in November 2015. Since then, he served as the Chairman of Finance, HR & Remuneration Committee, Membership & Nomination Committee, and the Governing Committee of Children's Palliative Care Foundation (CPCF).

Edward對基金的積極投入更成為了大家的榜樣。他不僅擔任理事並主持多個委員會，更帶領全家人一同參與基金的活動。基金每年的聖誕聯歡會，他也會和家人在聖誕老人攤位為年幼病童、康復者及其家人帶來的歡樂與安慰。儘管工作繁忙，他定必出席康復者聚會。他透過真摯的分享，幫助康復者培養堅毅精神，並加強了彼此的聯繫。我們的康復者仍清晰記得與他共度的時光，至今仍深受他的啟發。

我們非常珍惜他對基金使命、目標及經驗汲取的前瞻和智慧。他既具創意又務實，不但提出推動服務及基金長遠發展方向的策略，並帶出上下團結一致的重要性。

Edward的願景不僅是為癌病兒童及其家庭持續提供最優質的全人服務，也要讓更多有需要的病童及其家庭得到適切的幫助。在他的遠見與堅定支持下，兒童紓緩服務基金(CPCF)得以在基金的架構下成立，於香港進一步開拓及倡議兒童紓緩服務，確保患有非癌症疾病的兒童同樣獲得關注。他不懈努力為我們爭取更多資源，擴展基金的專業服務範疇，使我們累積多年的經驗得以惠及其他有需要的病童。Edward的貢獻深深融入我們工作的每一部分，並觸動無數病童的生命。每年參與基金聚會的陽光小子都能見證這一點！

我們將永遠銘記Edward無私的奉獻精神、領導、以及對基金和兒童紓緩服務的貢獻。尤其在近年他面對健康挑戰時，依然帶著感恩之情；在面對挑戰的當下，他仍能從多年來陪伴病童及家庭的旅程中找到了靈感與力量。他的精神——充滿同理心、堅韌與希望——將永遠與我們同在。我們尤其珍重他那份願意多走一步、幫助有需要者的心意、智慧和勇氣。

Edward's own commitment was exemplary. In addition to serving on the Board and chairing various committees, he also brought his entire family to volunteer at our events. We will always treasure the joy and comfort he and his family brought to our young patients, survivors, and their families at the Christmas Santa Claus booth over the years. Despite his demanding business commitments, he is fondly remembered for always prioritising survivors' gatherings in his schedule. His candid sharing helped foster resilience and strengthen bonds. Our survivors still hold vivid memories of their time with him, which continue to inspire them today.

We deeply valued Edward's insights and wisdom regarding the Foundation's mission, goals, and the lessons we drew from history. He was both innovative and pragmatic in his approach to advancing our services and organisation, leading the CCF with unity and shared purpose.

Thanks to Edward's vision in the development of children's palliative care services in Hong Kong. With his unwavering support, the CPCF was established under the CCF umbrella, ensuring that the needs of children with non-cancer illnesses would never be overlooked. His tireless efforts in securing major funding bolstered our professional psychosocial services, allowing us to extend our decades of experience to another underserved medical community. Edward's legacy is truly woven into the fabric of our work, and his contributions have touched countless lives of paediatric patients. The many members of our Sunshine Kids who gather each year can certainly attest to this.

We will always remember Edward's dedication, leadership, and positive impact on CCF and CPCF, especially as he faced recent health challenges. Even under such circumstances, he continued to express gratitude, recognising the difficulties while also drawing inspiration and strength from having journeyed alongside so many patients and families over the years. His spirit — marked by compassion, resilience, and hope — will always remain with us, and his willingness — filled with wisdom and courage — to go the extra mile to help those in need will always be remembered with deep appreciation.

讓我們一起緬懷和感謝Edward這位真正以心服務的慈善領袖。願他的精神繼續激勵我們，提醒我們每一個人都能為社會帶來深遠的改變。

Let us stand together in remembrance and gratitude for Edward, our philanthropic leader whose unwavering dedication and genuine heart enriched our community. May his memory continue to inspire us in our mission and remind us of the profound difference each of us can make.



# 活動回憶

## Activity Archive



2024年10月19-20日  
October 19–20, 2024

去年Sunshine Crew 9名隊員再度參與由白沙灣遊艇會舉辦的**24小時慈善小艇賽**，並分別獲得Fusion組別季軍及慈善盃亞軍。同場陽光市集亦設攤位參與嘉年華會，向大眾展示自家手作，吸引到訪者選購。

Last year, nine members of the Sunshine Crew once again participated in the **24-hour Charity Dinghy Race** organised by the Hebe Haven Yacht Club. They earned third place in the Fusion category and were runners-up for the Charity Cup. At the same event, the Sunshine Market also set up a booth at the carnival to showcase handmade crafts, attracting visitors to browse and purchase.



2025年2月9日  
February 9, 2025

**CCF同行跑步隊**秉持「同心、同步、同行」的信念，十多位隊員再次挑戰10公里賽事，與其他慈善跑手一同奮力向終點邁進。感謝各位支持CCF的參賽者及為隊伍打氣的朋友，共同締造難忘經歷。

Guided by the motto of “Run with You”, over ten members of **CCF's Peer Running Team** once again took on the challenge of a 10-kilometre race, striving towards the finish line alongside fellow charity runners. Heartfelt thanks to all participants supporting CCF and to the friends who cheered on the team — together, we created an unforgettable experience.



CCF同行跑步隊及一眾陽光小子及家人獲邀參加由香港消防處體育福利會舉辦的**「消防處愛心跑2024-愛心躍動嘉年華」**。現場設有多個攤位及體驗站，氣氛熱鬧，跑步隊成員亦在賽事中獲得佳績，大家都共渡了充實而愉快的下午。

CCF Peer Running Team, along with the Sunshine Kids and their families, were invited to participate in the **“Fire and Ambulance Services Academy Annual Run 2024 – Heartbeat Carnival”** organised by the Hong Kong Fire Services Sports and Welfare Club. The event featured numerous booths and activity stations, creating a lively atmosphere. Members of the running team also achieved excellent results in the race, and everyone enjoyed a fulfilling and joyful afternoon together.



2025年3月15日  
March 15, 2025

十多個接受紓緩服務的家庭在基金團隊及新世界發展有限公司的義工陪同下前往**海洋公園**，一起探索園區及並探訪可愛的熊貓BB。感謝義工團隊的照顧，讓病童及家人留下溫馨愉快的回憶。

Over ten families receiving palliative care services visited **Ocean Park**, accompanied by CCF's staff and volunteers from New World Development Company Limited. Together, they explored the park and paid a delightful visit to the adorable baby panda. Sincere thanks to the volunteer team for their care and support, which helped create warm and joyful memories for the children and their families.





2025年3月14至23日  
March 4-23, 2025

感謝Solomon Bloemen花藝教室的邀請及支持，讓陽光小子再次參與香港花卉展覽，本年度以「綻放英姿」為主題，作品以螺旋造型的小麥穗子為主軸，象徵生命力與堅毅精神，並榮獲最佳設計大獎。

Thanks to the invitation and support from Solomon Bloemen Floral Studio, the Sunshine Kids once again took part in the **Hong Kong Flower Show**. This year's theme, "Radiant Bloom," was brought to life through a spiral-shaped wheat motif, symbolising vitality and resilience. Their creation was honoured with the Best Design Award.



2025年4月19日  
April 19, 2025

在專業導師的指導下，十多位患有肌肉萎縮症的年青人參與「手機攝影班」，學習攝影構圖和光線運用的技巧，他們從室內練習到戶外實拍，拍下自己的專屬作品，透過影像為自己說故事。

Under the guidance of professional instructors, more than ten young people suffering from muscular dystrophy took part in a **mobile phone photography workshop**. They learned techniques in composition and lighting, progressing from indoor practice to outdoor shooting. Each participant captured their own unique images, using photography as a medium to tell their personal stories.



2025年1月10日  
January 10, 2025

在香港電車公司的支持下，我們的年輕康復者小組「Shining You」舉辦了一場別具意義的電車派對，共同歡慶佳節。當電車沿著港島路線緩緩前行，他們欣賞著璀璨奪目的節日燈飾，並分享彼此的新年願望。

With the support of Hong Kong Tramways, members of our young survivors group, "Shining You", enjoyed a truly special **tram party** to celebrate the festive season. As the tram glided along the route on Hong Kong Island, they marvelled at the dazzling festive lights and exchanged heartfelt New Year wishes.



2025年4月至8月  
April-August, 2025

年輕的癌症康復者在規劃未來職涯時，往往覺得焦慮與不安。今年夏天，基金同事舉辦了一項**職涯發展計劃**，透過性格測試、團隊活動，以及與人力資源顧問的諮詢交流，協助參加者他們探索自己的職涯方向。從六月到八月，他們亦在其他機構進行實習，讓他們有不同的職場體驗，累積寶貴的工作經驗。

Young cancer survivors often face anxiety when planning their future careers. This summer, CCF organised a **career development programme** to support them in navigating this important journey. Through personality assessments, team-building activities, and consultations with Human Resources professionals, participants were able to explore a range of career possibilities. From June to August, they also undertook placements with other organisations to gain valuable work experience.



2025年7月5-6日  
July 5-6, 2025

今年夏天，十五位兒童參加了我們為期兩天的**「兒童自理營」**，旨在培養他們的獨立能力與基本生活技能。透過整理床舖、準備餐點等親身參與的訓練，他們更深刻地體會到父母每日家務上的辛勞。這次宿營亦為家長提供了一個珍貴的機會，讓他們暫時放手，鼓勵孩子邁向自主成長。這些年輕參加者不僅掌握了實用技能，更建立起照顧自己與他人的信心。

This summer, fifteen children participated in our two-day **Self-Care Camp**, designed to nurture independence and essential life skills. Through hands-on activities such as bed-making and meal preparation, they gained a deeper appreciation of the everyday responsibilities their parents shoulder. The camp also offered parents a precious opportunity to step back and support their children's journey towards greater self-reliance. These young participants left with not only practical skills, but also with the newfound confidence in their ability to care for themselves and others.



2025年8月23日  
August 23, 2025

幾位失去孩子的父母參與了一項極具意義的**紀念品製作活動**。在關愛與同理心的引導下，他們將已故孩子的衣物縫製成柔軟的手工抱枕——每一針每一線都蘊含著愛、回憶與療癒的情感。

這些可觸摸的擁抱，如今成為家人心靈的慰藉與連結，使他們能以溫柔而持久的方式，與心愛的小天使保持相伴。

Several bereaved parents were able to take part in a deeply meaningful **keepsake-making activity**. Guided by care and compassion, they transformed their late children's clothing into soft, handmade pillows — each stitch a thread of love, remembrance, and healing.

These tangible embraces now offer comfort and connection, allowing families to remain close to their little angels in a gentle and enduring way.





# 溫情載愛，傳承不息

## A Legacy of Compassion on Wheels



我們的復康巴車長Gary於十月底已榮休，結束長達十四年的至善服務。隨著Gary的退休，兒童癌病基金的復康巴士服務亦正式告一段落。

基金的首輛復康巴士於2010年中投入服務，可以同時接載兩位輪椅使用者。第二代的復康巴士則於2019年2月啟用，升級至可以容納四位輪椅使用者。

我們衷心感謝Gary多年來不辭勞苦、專業盡責地接送病童往返家中與醫院及穿梭港九新界各區。他的付出深深影響了每一位受惠家庭。同時，我們亦特別鳴謝何建昌先生的慷慨捐助，使基金得以先後購置兩輛復康巴士，減輕病童家庭在交通安排上的壓力，並促進病童融入社會。

近年社會對無障礙交通工具的關注日益提升，交通選擇亦漸趨多元化。病童現可選擇配備輪椅斜板的的士等更具彈性及便利性的交通工具。展望未來，我們將繼續協助家庭在有需要時安排其他無障礙交通工具，並為有經濟困難的家庭提供交通津貼。我們相信，這種安排能更靈活和適切地配合服務需求。

Our bus captain Gary retired at the end of October, following 14 years of loyal and dedicated service. With his departure, our rehabilitation bus service has also drawn to a close.

Our first rehabilitation bus, capable of accommodating two wheelchair users, commenced service in mid-2010. The second bus, upgraded to accommodate four wheelchair users, entered service in February 2019.

We thank Gary for his unwavering commitment and professionalism. His tireless efforts in transporting patients between their homes and hospitals across the city have left a lasting legacy. We also wish to express our sincere gratitude to Mr K C Ho for his generous donation, which enabled the acquisition of the two buses — easing the burden of transport arrangements and fostering social inclusion for young patients.

In recent years, increased awareness of barrier-free transport has led to more accessible options. Patients now benefit from greater flexibility, with choices such as taxis fitted with wheelchair ramps. Looking ahead, we will continue to support families by assisting with bookings where needed and offering travel allowances to those experiencing financial hardship. We believe this approach provides greater adaptability to meet evolving service needs.



## 捐款表格 Donation Form

本人／我們樂意捐款港幣 \_\_\_\_\_ 元予兒童癌病基金。

I / We wish to make a donation of HK\$ \_\_\_\_\_ to the Children's Cancer Foundation. <sup>(67)</sup>

姓名 Name: \_\_\_\_\_  
先生/女士/小姐（請以正楷填寫）Mr / Ms / Miss (In block letters)

地址 Address: \_\_\_\_\_

電話 Telephone: \_\_\_\_\_ 日期 Date: \_\_\_\_\_

電郵 E-mail: \_\_\_\_\_

劃線支票抬頭書明「兒童癌病基金」\*

A crossed cheque made payable to **Children's Cancer Foundation**\*

直接存入「兒童癌病基金」滙豐銀行戶口（賬戶號碼144-276565-001）\*

Direct deposit into the Foundation's HSBC Bank Account (A/C No. 144-276565-001)\*

透過繳費靈捐款（本基金商戶編號為9991）\*

Donation through PPS (the Foundation's merchant code is 9991)\*

透過任何一間OK便利店作現金捐款\*

Through any Circle K store to make a cash donation\*

\* 請將此表格連同善款（劃線支票、銀行入數紙、PPS或OK便利店收條）寄回兒童癌病基金，以便發出正式收據。

\* Please forward this form and the donation (crossed cheque, original bank pay-in-slip, PPS or Circle K receipt) to the Children's Cancer Foundation for the issue of official receipt.

信用卡 Credit Card

本人欲以信用卡方式作個別／按月捐款，數額為港幣 \_\_\_\_\_ 元。

I wish to make a single / monthly donation of HK\$ \_\_\_\_\_. Please debit my credit card account.

AMEX  MasterCard  VISA

信用卡號碼 Credit Card No: \_\_\_\_\_

持卡人姓名 Cardholder's Name: \_\_\_\_\_

有效日期至 Expiry Date: \_\_\_\_\_

簽署 Cardholder's Signature: \_\_\_\_\_

自動轉賬（自動轉賬授權表格將隨後寄上）

Autopay (Autopay Authorization Form will be forwarded to you)

需要收據。港幣100元或以上的捐款可憑收據在香港申請稅項扣除。

Please send me a receipt. Donation of HK\$100 or more are tax deductible in Hong Kong.

無需收據。

Please do not send a receipt.

本人／我們希望將善款用於 I/We wish to use the donation for:

癌症病童相關服務 Cancer patients' related services

非癌症病童相關服務 Non-cancer patients' related services

個人資料將會保密及只用作寄出《童心》及其他相關郵件之用。若您不願意繼續收取，請於方格加上「✓」。你亦可隨時通知我們停止使用您的個人資料。

Personal data will be held in strictest confidence and will be used only to send you newsletters and other mailings. If you do not wish to receive future mailings, please tick this box. You may also require us, at any time, to stop using your personal data.

本基金謹代表所有受惠的兒童及家人衷心致謝。Thank you very much for your generous support.



Please fold and seal here

POSTAGE  
WILL BE  
PAID BY  
LICENSEE  
郵費由持  
牌人支付

GPO.EC37

兒童癌病基金  
香港干諾道中125號  
東寧大廈702室

BUSINESS REPLY SERVICE LICENCE NO.  
商業回郵牌號：3809

Children's Cancer Foundation  
Room 702, Tung Ning Building  
125 Connaught Road Central  
Hong Kong



兒童癌病基金 Children's Cancer Foundation

香港干諾道中125號東寧大廈702室  
Room 702, Tung Ning Building, 125 Connaught Road Central, Hong Kong  
T : (852) 2815 2525 F : (852) 2815 5511  
E : ccf@ccf.org.hk W : www.ccf.org.hk



NO POSTAGE  
STAMP  
NECESSARY IF  
POSTED IN  
HONG KONG  
如在本港投寄  
毋須貼上郵票

請沿此虛線摺疊及封口

# 特別鳴謝 Special Thanks

(2024年5月至2025年10月 / May 2024 - October 2025)



謝謝您  
Thank you

(1) 汇達交通服務、中環街市、城巴有限公司、CVISION、香港電車、香港房屋委員會、朗豪坊、香港鐵路有限公司、新渡輪、香港中華煤氣有限公司、九龍巴士(一九三三)有限公司、天星小輪有限公司和時代廣場提供廣告贊助。

(2) 畢馬威會計師事務所及達盟香港有限公司提供免費專業服務。

(3) 伸手助人協會竹園北邨賽馬會老人之家、伸手助人協會寶林賽馬會老人之家及香港新聲會於2025年暑假為基金康復者提供實習機會。

(4) 下列機構免費借出場地予基金放置捐款箱:

Action Waterfall	Action Waterfall
AGA Golf Management Company Limited	AGA Golf Management Company Limited
比利時鑽石中心	Belgium Diamond House
BOND 83	BOND 83
亮星國際貿易有限公司	Bright Diva International Limited
帝堡會	Club Castello
鍾兆崑醫生及一匯健醫務	Dr Chung Siu Kwan and Clinic Unica
喬達國際貨運（香港）有限公司	Geodis Hong Kong Limited
GIN	GIN
研香	Grindie
白沙灣遊艇會	Hebe Haven Yacht Club
HeSheEat Café	HeSheEat Café
銅鑼灣智選假日酒店	Holiday Inn Express Causeway Bay Hong Kong
iDeal Shop (支持兒童紓緩服務基金)	iDeal Shop (In support of the Children's Palliative Care Foundation)
新天地室內設計工程	JP Interior Design & Contracting
勵進國際培訓學院	Llegend International Training Institute
朗豬爸爸小廚	Long Pig Daddy Kitchen
泰好記	Thai Ho Kee
The University of Manchester Worldwide Limited	The University of Manchester Worldwide Limited
美嫡絲肌醫學皮膚護理中心	Medicskin Medical Skin Care Centre
MOS Food Hong Kong Limited	MOS Food Hong Kong Limited
香港百樂酒店	Park Hotel Hong Kong
Pet Space Group Limited (支持兒童紓緩服務基金)	Pet Space Group Limited (In support of the Children's Palliative Care Foundation)
Pondside	Pondside
Samuel Ashley	Samuel Ashley
南華體育會	South China Athletic Association
通達影音	Today Speed Photofinishing Centre
碧綠菩提	Verdure Bodhi Vegetarian
樟麵包	W.. Bakery
Waterfall Sports & Wellness	Waterfall Sports & Wellness
慶豐茶餐廳 (支持兒童紓緩服務基金)	慶豐茶餐廳 (In support of the Children's Palliative Care Foundation)

至於其他曾向兒童癌病基金慷慨捐贈善款/物資或惠賜支援的各方善長及機構，由於篇幅所限，未能盡錄，基金謹此深表謝意。(排名不分先後)  
Grateful thanks are extended to the many unlisted individuals and organisations who have made generous donations, donations in kind, or have otherwise supported the Children's Cancer Foundation.(The organisations above are listed in random order)

# 籌款紀要 Fundraising Activities

(2024年5月至2025年10月 / May 2024 - October 2025)



月份 Month	善長芳名/主辦機構 Donor/Organiser	活動內容 Event	善款數目 (港幣\$) Amount (HK\$)
5/2024	S'way Music Studio*	關注兒童癌病—慈善沙灘音樂會 2024 Children's Cancer Awareness - Sax on the Beach 2024	53,668.00
5/2024	Ideal Shop*	張敬軒專輯拼圖相架慈善應援 (支持兒童紓緩服務基金) Hins Cheung Photo Frame Charity Sale (In support of CPCF)	37,008.00
1-2/2024	塵墨* Dusty Calligraphy*	塵墨慈善揮春義賣 2024 Dusty Calligraphy Spring Couplets Charity Sale 2024	18,000.00
6/2024	Mr Ben Wong & Ms Casey Wong*	飛夢行動 — 飛盤承載希望與力量 Flying Dreams Initiative — Frisbees for Hope & Empowerment	26,747.25
6/2024	AGA Golf Management Company Limited	"Closest to the Pin" 哥爾夫球比賽 "Closest to the Pin" Competition	31,950.00
6-12/2024	Hong Kong Jetski Club	水上電單車慈善活動 2024 Jetski Around the Island 2024	64,600.00
6-12/2024	比利時鑽石中心* Belgium Diamond House*	Art for Good慈善義賣 2024 Art for Good 2024	47,600.00
7/2024	黃庭桃先生* Mr Billy Wong Ting Kwong*	出版散文集《船行八達通》 Charity Sale of 《船行八達通》	213,010.00
7/2024	羅承恩醫生 & Ms Chloe Chan Dr Christine Lo & Ms Chloe Chan	Chloe Chan's Tote Bag 慈善義賣 Chloe Chan's Charity Tote Bag	525,480.00
8/2024	吳保錡先生 X Studio Jungle Limited Mr Poki Ng (ERROR) X Studio Jungle Limited	奔跑吧！小丑 Charity Run	15,000.00
8-10/2024	亞太區皮革展有限公司* APLF Limited*	Informa Walk The World 香港區慈善步行籌款 2024 Informa Walk The World Hong Kong 2024	16,838.00
9/2024	大華銀行香港分行* United Overseas Bank Limited Hong Kong Branch*	大華銀行愛心公益跑 2024 UOB Heartbeat Run 2024	380,000.00
9-10/2024	港島中學* Island School*	港島中學弗萊明社慈善籌款活動 2024 Island School Fleming Charity Week 2024	36,950.40
9-12/2024	Helix Distribution Limited	愛心與環保同行，力助兒童抗癌 2024 Charity Sale 2024	10,000.00
10/2024	信和地產代理有限公司 Sino Real Estate Agency Limited	信和集團商場：國慶75周年同賀賞 換領大熊貓氣球 Sino Malls: 75th Anniversary National Day Celebration Rewards Panda Balloon Redemption	11,200.00
10/2024	TOD's Hong Kong Limited*	Charity Shopping Weekend	15,000.00
10/2024	白沙灣遊艇會* Hebe Haven Yacht Club*	24小時慈善小艇賽 2024 24 Hour Charity Dinghy Race 2024	288,042.36
11/2024	Mr Hugo Montanari & Mr Steve Desobeau	關懷兒童慈善跑 Care for Kids Charity Run	21,100.00
11/2024	啟新書院醫學會 Medical Society of Renaissance College Hong Kong	兒童癌病籌款活動 Children's Cancer Fundraising	855.50
12/2024	香港消防處體育福利會* Hong Kong Fire Services Sports and Welfare Club*	消防處愛心跑 2024 Fire and Ambulance Services Academy Annual Run 2024	410,236.10
12/2024	禮協 Asia-Pacific Etiquette & Educational Association	《破·地獄》電影放映及映後分享會 "The Last Dance" Movie Viewing & Sharing Session	11,000.00

# 籌款紀要 Fundraising Activities

(2024年5月至2025年10月 / May 2024 - October 2025)



月份 Month	善長芳名/主辦機構 Donor/Organiser	活動內容 Event	善款數目 (港幣\$) Amount (HK\$)
12/2024	漢迪國際幼稚園 Kendall International Preschool	聖誕愛心義賣 Christmas Fun Fair	6,323.40
12/2024	香港愛樂管樂團* Hong Kong Wind Philharmonia*	聖誕管樂伴我港 2024 A Band X'mas 2024	13,800.00
12/2024	Solomon Bloemen Limited*	2025 慈善月曆義賣 Solomon Bloemen Charity Calendar Sale 2025	28,835.00
12/2024	香港真光中學* The True Light Middle School of Hong Kong*	聖誕籌款活動 Christmas Fundraising Campaign	4,000.00
12/2024-1/2025	塵墨* Dusty Calligraphy*	塵墨慈善揮春義賣 2025 Dusty Calligraphy Spring Couplets Charity Sale 2025	13,248.00
1/2025	潮陽幼稚園暨幼兒園* Chiu Yang Kindergarten & Nursery*	慈善年宵義賣 Chinese New Year Fair	2,100.00
1/2025	將軍澳香島中學 Heung To Secondary School (Tsing Kwan O)	農曆年宵攤位活動 2025 Lunar New Year Fair Charity Stall	5,244.22
2/2025	香港基督教女青年會戴翰芬幼兒學校 HKYWCA Tai Hon Fan Nursery School	愛心利是籌款 CNY Red Packet Donation	2,360.00
2/2025	渣打銀行 (香港) 有限公司 & 中國香港田徑總會* Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited & Hong Kong, China Association of Athletics Affiliates*	渣打香港馬拉松慈善計劃 2025 Standard Chartered Marathon Charity Programme 2025	201,229.00
2/2025	新界婦孺福利會梁省德學校 NTWJWA Leung Sing Tak Primary School	利是錢收集大行動 2025 Lai See Donation 2025	9,960.00
2/2025	St. Baldrick's Foundation* 香港國際學校 Hong Kong International School	剃頭活動 2025 Head Shaving Event 2025	1,249,098.53#
3/2025	Super Spike Volleyball Association	SSVA 慈善排球賽 2025 SSVA Charity Volleyball Match 2025	37,468.00
3/2025	恩主教書院* Valtorta College*	福傳周貧富宴 Hunger Banquet	4,686.00
3/2025	Hong Kong Suzuki Music Institute Ltd	Kindness in Concert	45,000.00
4/2025	聖公會聖巴拿巴堂幼稚園* S.K.H. St Barnabas' Church Kindergarten*	大齋期愛心捐款 Lenten Giving	3,000.00
4/2025	聖保祿幼兒園家長教師會 St. Paul's Day Nursery Parent-Teacher Association	親子探索奇妙旅程 Easter Fundraising	10,000.00
4-6/2025	Pondside	用愛調味，共享幸福！ Eat with love, Enjoy together!	18,080.00
5/2025	妙法寺劉金龍中學 Madam Lau Kam Lung Secondary School of MFBL	「不是廢物」二手拍賣會 Second-hand Charity Sale	1,330.00
5/2025	香港聯青社 Y's Men's Club of Hong Kong	慈善音樂會 Charity Music Concert	39,600.00
6/2025	Jaeger-LeCoultre	慈善跑 Running for the Kids	30,000.00

# 籌款紀要 Fundraising Activities

(2024年5月至2025年10月 / May 2024 - October 2025)



月份 Month	善長芳名/主辦機構 Donor/Organiser	活動內容 Event	善款數目 (港幣\$) Amount (HK\$)
6/2025	Mr Sherman Lee	愛與誠演唱會 Sherman – My 1st Live Show	20,732.00
6-7/2025	運動家 Sportshouse Limited	運動家慈善計劃 Sportshouse Charity Program	23,880.00
7/2025	時色(香港)有限公司 Time Colour (Hong Kong) Limited	「雲朵小熊 · 愛心加倍」慈善籌款活動 "Cloud Bear • Double the Love" Charity Fundraising	24,050.00
7-9/2025	領展資產管理有限公司 Link Asset Management Limited	領展 X 姆明 夏日大冒險 Link X Moomin Summer Adventure	44,000.00
9/2025	大華銀行香港分行* United Overseas Bank Limited Hong Kong Branch*	大華銀行愛心公益跑 2025 UOB Heartbeat Run 2025	154,288.00
10/2025	Studio 83*	2025 慈善藝術展覽《Moment In Time》 2025 Charity Art Exhibition - Moment in Time	TBC
5-10/2025	何國聰先生* Mr Tony Ho*	「慈善鐵人一為癌病兒童出十分力」籌款活動2025 IRONMAN for Kids 2025	122,000.00
5/2024-10/2025	商業電台* Commercial Radio Productions Limited*	《有誰共鳴》節目 Share My Song Programme	13,676.86

(以上累計籌款金額截至31/10/2025，除以學校為單位之善長/主辦機構之外，上表只列出善款數目不少於港幣壹萬元。/  
Accumulated Donation as of October 31, 2025. With the exception of education-based donors/organisers, the table above includes only  
fundraising initiative that raised at least HK\$10,000.)

\* 曾為基金多次籌款

Repeated Donor/Fundraiser

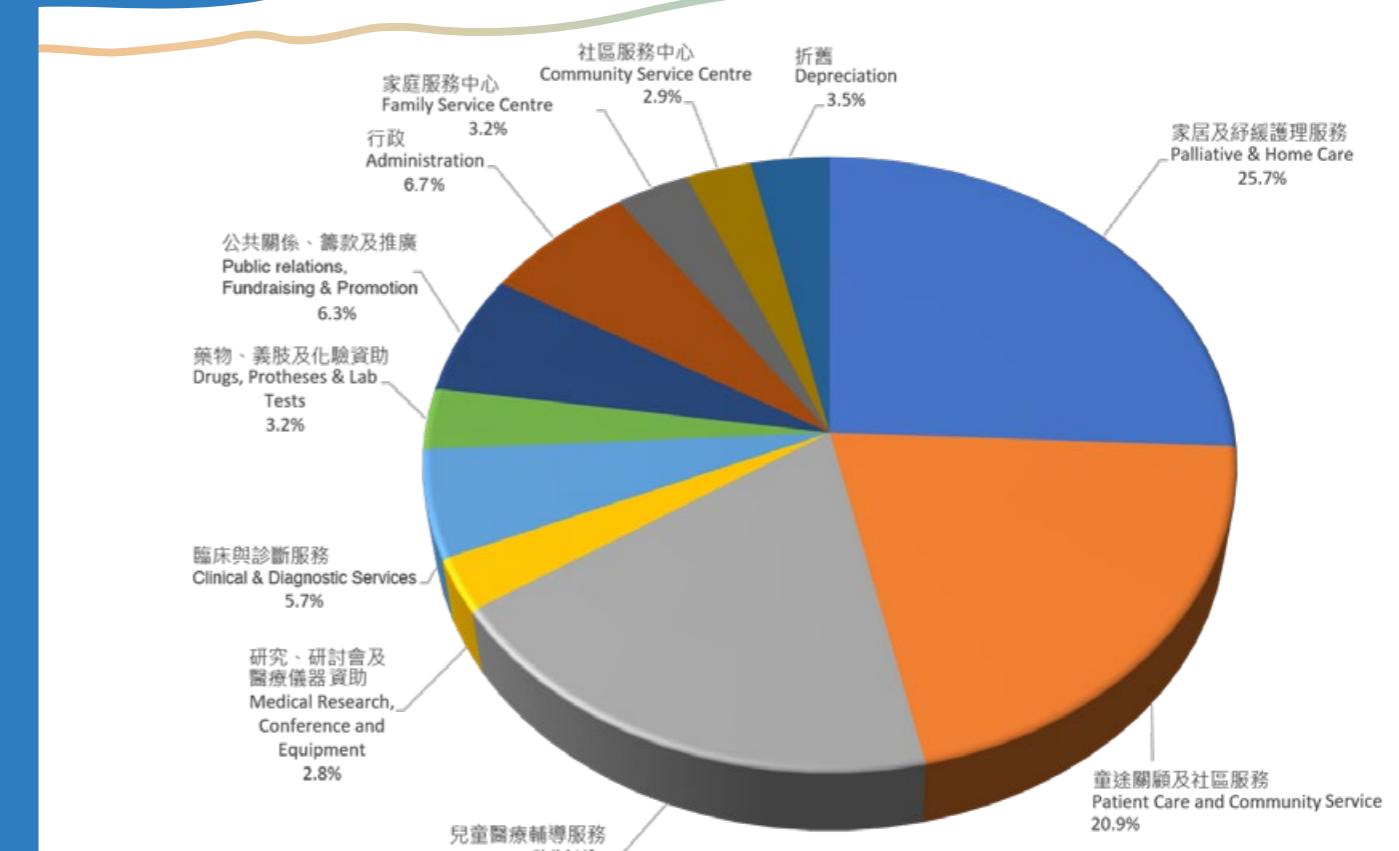
# 此為已知活動籌得款項，扣除主辦機構行政費用後，將用作資助香港兒童癌病研究項目

The donation from the activities will support life-saving research in Hong Kong after deducting administrative costs by the organiser

# 2023-2024 資源分配 Allocation of Funds

截至2024年10月31日止年度

Extracted from Audited Financial Statements for the year ended October 31, 2024





兒童癌病基金  
Children's Cancer Foundation

總辦事處  
Head Office

香港干諾道中125號東寧大廈702室  
Room 702, Tung Ning Building, 125  
Connaught Road Central, Hong Kong

TEL +852 2815 2525 FAX +852 2815 5511  
E-MAIL [ccf@ccf.org.hk](mailto:ccf@ccf.org.hk) WEBSITE [www.ccf.org.hk](http://www.ccf.org.hk)

E	POSTAGE PAID HONG KONG CHINA 中國香港 郵資已付	Permit No. 特許編號 01683
---	--	-----------------------------

# 2023-2024 服務概覽 Service Summary

2023年11月至2024年10月

Statistics counting from November 2023 to October 2024



服務次數  
Interventions

**56,381**



療養屋總入住日數  
Days of occupancy of  
Half-way Homes

**278**



資助已承諾及進行中的兒童癌病研究項目  
Research Project commitment  
(Grants to new or ongoing research)

**\$22,000,000**



藥物或特別檢查贊助承諾  
Committed Drug and Specialised  
Test Sponsorship

**\$1,873,914**

受惠人次  
Beneficiaries



**9,894**

復康巴士使用人次  
No. of Users of Rehab Bus



**1,233**



經濟援助額  
Financial Assistance

(包括交通津貼、搬遷津貼、殯葬津貼和其他緊急援助  
including that for travel, removal, funeral and other emergency support)

**\$390,059**

社區及公眾教育活動參加人次  
Participation of Community Service  
and Public Education Programmes



參加服務活動  
Attendance of service programmes

**6,457**



參加能力建構  
Attendance of capacity building

**973**



參加學校講座  
Attendance of school talks

**4,320**